

Carattere:	Radice: grado di tolleranza alla Fillossera (radicicola)	Codes N ^{os}
Caractère:	Racine: degré de la tolerance au Phylloxera (radicicole)	OIV 462
Merkmal:	Wurzel: Grad der Toleranz gegen Phylloxera (Wurzelgalle)	Bioversity 9.1.2
Characteristic:	Root: degree of tolerance to Phylloxera (root gall)	
Carácter:	Raiz: grado de la tollerancia a la Filoxera (radicicola)	

Livelli di espressione / Notation / Bonitierung / Notes / Notación:				
1	3	5	7	9
molto debole	debole	medio	elevato	molto elevato
très faible	faible	moyen	élevé	très élevé
sehr gering	gering	mittel	hoch	sehr hoch
very low	low	medium	high	very high
muy bajo	bajo	medio	elevado	muy elevado

Varietà di riferimento / Exemples de variétés / Beispielsorten / Example varieties / Ejemplos de variedades:				
1	3	5	7	9
<i>V. vinifera</i>			Kober 5 BB	<i>V. cinerea</i> Arnold <i>V. rotundifolia</i>

I: Osservazione: annotare il grado di marciume della radice dopo attacco fillosserico (tuberosità); 1 = necrosi penetrate fino al centro del cilindro centrale; 3 = necrosi penetrate all'interno del cilindro centrale, non completamente delimitate; 5 = necrosi penetrate all'interno del cilindro centrale, delimitate; 7 = necrosi poco estese, delimitate solo nella zona corticale; 9 = lesioni localizzate, punture.

F: Observation: noter le degré de pourriture de la racine lignifiée après phylloxerisation (tuberosites); 1 = nécrose pénétrant dans le centre du cylindre central; 3 = nécrose pénétrant dans le centre du cylindre central, en partie délimitée; 5 = nécrose pénétrant dans le centre du cylindre central, délimitée; 7 = nécrose peu étendue, délimitée dans la zone corticale; 9 = lésions locales, piqûres, très limitées.

D: Feststellung des Fäulnisgrades der verholzten Wurzel nach Reblausbefall (Tuberositäten); 1 = Nekrose dringt bis ins Zentrum des Zentralzylinders vor; 3 = Nekrose dringt in den Zentralzylinder vor, unvollkommen abgeriegelt; 5 = Nekrose dringt bis zum Zentralzylinder vor, abgeriegelt; 7 = Nekrose wenig ausgedehnt und im Rindenbereich abgeriegelt; 9 = sehr begrenzte Lokalläsionen, Stichstellen.

E: Evaluation of the degree to which tuberosities (galls on suberized roots) are formed. 1 = necrosis penetrates freely into the centre of central cylinder; 3 = necrosis penetrates into central cylinder, to a lesser extent; 5 = necrosis penetrates into the central cylinder to a limited extent; 7 = necrosis does not penetrate into the central cylinder and is isolated within the bark; 9 = **very limited** localized necrosis, punctures.

S: Anotar el grado de pudrición de la raíz lignificada después de la filoxerización (tuberosidades); 1 = necrosis penetrante en el centro del cilindro central; 3 = necrosis penetrante en el cilindro central, delimitada en parte; 5 = necrosis penetrante en el cilindro central, delimitada; 7 = necrosis poco extendida, delimitada a la zona cortical; 9 = muy limitadas lesiones locales, picaduras.

